

 <p>Historisches Museum der Pfalz, Speyer / Ehrenamtsgruppe HMP Speyer [CC BY]</p>	<p>Object: Französische Militärkorrespondenz 09. März 1915</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Collection: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung</p> <p>Inventory number: HM_0_10003_018</p>
---	--

Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: "Carte militaire / à transmettre immédiatement", rechts: Abbildung einer Blume, "Franchise Postale / Décret du 3 Août 1914", Abbildung: vier Fahnen, die mit einem Band zusammengehalten werden, darunter steht "Gloire aux armées alliées!" [Ehre für die alliierten Armeen], Adressat: "Monsieur Paul Silberschmidt / 167e d'Infanterie 1e Compagnie / Secteur postal 84 / Par Toul", Stempel: "(...) service de garde des voies de communication (...)". Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text:

Transkription:

"9 mars 1915 Mon cher petit Paul,
Je suis très content de te savoir en bonne santé, quand à moi cela va aussi bien que possible.
Je vais te donner l'adresse de mon beau frère, tu leur écrivas un mot cela leur fera plaisir.
Jonas Mayer à Goncourt par Vignory Haute-Marne.
Je te dirai que je (...) d'ici peur de mon emploi être relevé pour aller dans un regiment de territorial.
Ecris moi de temps à autre cela me fera plaisir.
Ton mieux copain M. Mayer".

Übersetzung:

"9. März 1915 Mein lieber kleiner Paul, ich bin sehr froh, dich bei guter Gesundheit zu wissen, bei mir geht es auch so gut wie möglich. Ich werde dir die Adresse meines lieben Bruder geben, du wirst ihnen ein Wort schreiben und das wird sie sehr freuen. Jonas Mayer in Goncourt bei Vignory Haute-Marne. Ich werde dir sagen, dass ich (...) von hier Angst um meine Arbeit, dass sie abgelöst wird, um in ein territoriales Regiment zu gehen. Schreibe mir von Zeit zu Zeit, das wird mir Freude bereiten. Dein bester Freund M. Mayer".

Basic data

Material/Technique:

Karton, Tinte / Druck, Handschrift, Stempel

Measurements:

BxH: 14 x 9 cm

Events

Written When March 9, 1915

Who

Where

[Relationship
to location] When

Who

Where France

[Relation to
time] When 1914-1918

Who

Where

Keywords

- Military mail
- Postcard
- World War I